

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN

Bern, den 22. Dezember 1980

Informations- und Pressedienst

VERTRAULICH

i.A.22.14.7.3. - FM/cb

8 22. Dez. 80 15

T E L E G R A M M (CH)

Wochentelex Nr. 51/80

CSCE: Réunion de Madrid sur CSCE a interrompu ses travaux jusqu'au 27.1.81. Phase consacrée à revue mise en oeuvre a été caractérisée par dureté des propos échangés sur Afghanistan et droits de l'homme. Bien que n'ayant jamais été évoquée, question polonaise était manifestement très présente dans débats. Pouvons être raisonnablement satisfaits déroulement cette première phase.

Aide alimentaire à la Pologne: Nombreuses organisations suisses participent à action commune tendant à aider Pologne sur plan alimentaire. Sommes favorables à cette aide, bien que n'étant pas en mesure pour raisons de principe et politiques d'y participer directement. Prêtons toutefois notre concours à ces organisations sur plan logistique et pour actions ponctuelles.

Besuch Vize-Ministerpräsident Burmas: Vize-Ministerpräsident Burmas, U Tun Tin, der zurzeit BRD, Dänemark, Frankreich, Grossbritannien besucht, weilte 14. - 15.12. in Bern. Drei Gesprächsrunden mit Dep.-Chef, Staatssekretär Jolles, Botschafter Heimo dienten einem sich Kennenlernen, einem allerdings nicht sehr ergiebigen Tour d'horizon Lage Südostasien, Orientierung über Aussenpolitik Burmas und Entwicklungsstand des Landes sowie Behandlung Fragen Ausbau Wirtschaftsbeziehungen. Hauptgewicht Gespräche lag auf Diskussion Möglichkeiten einer eventuellen stärkeren technischen Zusammenarbeit. Werden uns mit ca. 10 Mio Fr. zunächst an noch von BR zu genehmigendem Palmoel-Projekt, zusammen mit EG-Ländern, unter Leitung Asiatische Entwicklungsbank, beteiligen. Andere Möglichkeiten dürften sich bei Ausbildung Fachkräfte (Hotel, Banken) ergeben. Delegation hinterliess sehr guten Eindruck. Bericht folgt wie üblich.

Arméniens: Procès deux Arméniens détenus Genève a été renvoyé en raison nouvelle opération qu'a dû subir un d'eux: audience Cour correctionnelle prévue pour 22.12. ne pourra avoir lieu qu'en janvier.



Teil II

Prochaines visites: Chef département recevra Ministres affaires étrangères Tunisie, Belkhodja (12-13.1.81), Italie, Colombo (5-6.2.81).

Bundeshilfe-Zwischenbilanz Erdbebengebiet Süditalien: Phase der Soforthilfe praktisch abgeschlossen. Bund hatte 450 Zelte und mobile Wasseraufbereitungsanlage sowie Bauspezialisten, Beraterteam zuhanden Zamberletti zur Verfügung gestellt. Im Rahmen Soforthilfe ebenfalls 30 Angehörige einer Luftschutz-WK-Einheit als Freiwillige mit schweren Räumungsmaschinen im Rahmen Katastrophenhilfekorps nach Süditalien entsandt, wo im Bergstädtchen Pescopagano (Provinz Potenza) aus 16 verschütteten Strassen 5'200 Tonnen Schutt beiseite geräumt wurden. Luftschutzdetachement ist über das vergangene Wochenende mit Material in die Schweiz zurückgekehrt.

In der zweiten Hilfephase ist Freiwilligenkorps mit Barackenhilfeprogramm beschäftigt. In 12 Ortschaften der Provinzen Avellino, Salerno und Potenza stellt Korps mit Bundesmitteln Baracken zur Verfügung, um Ortsverwaltungen Wiederaufnahme ihrer Tätigkeit zu erleichtern. Barackenprogramm, dem sich voraussichtlich schweizerische Hilfswerke anschliessen werden, soll nach Vorschlag Zamberletti aber nur 25 % des gesamten Unterkunftsbedarfes decken, damit definitiver Aufbau langfristig nicht behindert wird. Delegierter wird dem Bundesrat Wiederaufbauprojekte für jene Orte beantragen, in denen die Schweizer Helfer des Korps bereits in den ersten Phasen der Hilfeleistung tätig gewesen sind. Für definitive Wiederaufbauprogramme werden Provinzregierungen zuständig sein. Bund wird nach bisheriger Praxis in Phase definitiver Wiederaufbau Hauptakzent setzen.

ESO: Message Conseil fédéral a accepté "Message concernant l'adhésion de la Suisse à l'Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral" (ESO: European Southern Observatory), dont République fédérale d'Allemagne, Belgique, France, Pays-Bas, Suède et Danemark sont déjà membres. But ESO est de mettre à disposition astronomes européens dans site exceptionnel au Chili, observatoire avec plusieurs télescopes, dont un de 3,6 m d'ouverture, pour observation du ciel austral, d'un intérêt plus considérable que ciel boréal. Du fait que ESO a atteint réputation scientifique incontestée, est à prévoir que toutes les recherches de l'astronomie européenne, même celles entreprises par futur télescope spatial, seront à l'avenir menées dans le cadre ESO. Message sera examiné par Chambres fédérales aux sessions été et automne 81. Coûts: contribution spéciale unique de 5 mio francs suisses, cotisation annuelle environ 2 mio.

Sauf événements imprévus télex hebdomadaire ne paraîtra pas 29.12.80.
Probst.

AFFETRA

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT
 FUER AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN
 Informations- und Pressedienst

3003 Bern, den 22. Dezember 1980

1.A.22.14.7.3. - FM/cb

Interne Verteilerliste

Betrifft: Wochentelex Nr. 51/80 (VERTRAULICH) vom 22. Dezember 1980

Bundesrat Aubert		CFA
Sekretäre Chef EDA	Fräulein Krieg	KR
	Herr Clerc	CC
Politischer Direktor	Botschafter Probst	PRO
Chef Sekretariat pol. Direktor	Herr Vogler	VP
Sekretariat pol. Direktor	Frau Stebler	W 156
Rechtsberater		
	Herr von Arx	AX
Protokoll	Botschafter Kaufmann	KH
Politisches Sekretariat	Botschafter Ritter	RR
	Herr Besson	BN
Politischer Dokumentationsdienst	Herr Schmalz	SZ
	(ausgenommen Wochentelex)	W 338
Finanz- und Wirtschaftsdienst	Minister Zwahlen	ZW
	Herr Hulliger	HG
Politische Direktion		
Politische Abteilung I	Botschafter Brunner	BRE
	Herr Renk	RK
	Herr Troendle	TR
	Herr Vallon	VL
Politische Abteilung II	Botschafter Hugentobler	HTR
	Herr Rüegg	RS
Sektion für konsularischen Schutz	Herr Heinis	HI
Auslandschweizerangelegenheiten	Minister Jaccard	JD
Fremde Interessen	Herr Ghisler	GH
	Kanzlei	G 14
Politische Abteilung III	Botschafter Pometta	PO
	Herr de Riedmatten	RD

./.

Sektion Vereinte Nationen und internationale Organisationen	Fräulein von Grünigen	GR
	Herr Mayor	MAY
Sektion internationale wissenschaftliche Angelegenheiten	Herr Kamer	CPE KAM
Sektion für kulturelle und UNESCO-Angelegenheiten	Herr Weiersmüller	WE
Sekretariat der nationalen schweiz. UNESCO-Kommission	Herr Müller	MO
Direktion für Völkerrecht	Botschafter Diez	DZ
	Herr Dumont	DB
	Minister Monnier	MX
Sektion Völkerrecht	Herr Krafft	KT
Sektion Entschädigungsabkommen	Frau Pauli	PS
Sektion Staatsverträge	Herr Rubin	RC
Sektion Landesgrenze und Nachbarrecht	Herr Dubois	DS
Sektion Verkehr	Herr Stettler	STR
Generalsekretariat	Botschafter Martin	MA
	Herr Meier	MS
Allgemeine Angelegenheiten und Personalausbildung	Herr P. Friedrich	FI
Personalsektion	Herr Glesti	GLS/FZ/SG
	Herr Killias	KC
Sektion für konsularische Angelegenheiten	Herr Ginier	GIN
Kuriersektion	Herr Scheurer	SR
Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe DEH	Botschafter Heimo	HH
	Herr Wilhelm	WM
	Herr Leuzinger	LP
	Herr Doswald	DW
	Herr Greber	GRE
	Herr Giovannini/Herr Högger	GI/HL
Delegierter für Katastrophenhilfe im Ausland	Herr Bill	BH
	Herr Niederberger	NP
Sektion internationaler Hilfswerke	Herr Klöti	KLE
Integrationsbüro EDA/EVD	Herr Girard	Gi

1 Ex. an: Délégation suisse près l'AELE, Genève + 1 Ex. Mission permanente
 35 Ex. an: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bundeshaus Ost, Büro 81
 (vom Wochentelex nur 15 Ex.)

S 22. Dez. 80 15

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN

3003 Bern, den 22. Dezember 1980

Informations- und Pressedienst

1.A.22.14.7.3. - FM/cb

V E R S A N D L I S T EBetrifft:

Wochentelex Nr. 51/80 vom 22. Dezember 1980

VERTRAULICH

DIPLOMATISCHE VERTRETUNGEN

Abidjan	Guatemala	Panama
Addis Abeba	Hanoi	Panmunjom
Akkra	Havanna	Paris
Algier	Helsinki	Paris / OECD
Amman	Islamabad	Paris / UNESCO
Ankara	Jakarta	Peking
Asuncion	Kairo	Prag
Athen	Khartoum	Pretoria
Bagdad	Kigali	Quito
Bangkok	Kinshasa	Rabat
Beirut	Kopenhagen	Rom
Belgrad	Kuala Lumpur	San José
Berlin / DDR	Kuwait	Santiago de Chile
Bogota	Lagos	Singapur
Bonn	La Paz	Sofia
Brasilia	Lima	Strassburg / Europarat
Brüssel	Lissabon	Stockholm
Brüssel / Mission	London	Söul
Budapest	Luanda	Tananarive
Buenos Aires	Luxembourg	Teheran + Fremde Interessen
Bukarest	Madrid	Tel Aviv
Canberra	Manila	Tokio
Caracas	Maputo	Tripolis
Colombo	Mexiko	Tunis
Conakry	Monrovia	Warschau
Dacca	Montevideo	Washington
Dakar	Moskau	Wellington
Damaskus	Nairobi	Wien
Dar es Salaam	New Delhi	Yaoundé
Den Haag	New York / UNO	Genf / UNO / OI
Djeddah	Oslo	
Dublin	Ottawa	

GENERALKONSULATE:

~~Hong Kong~~
Mailand
München
~~New York~~
Frankfurt

95 Vertretungen
+ ~~2~~ 2 Generalkonsulate
~~100~~ 100 Vertretungen total
=====

97

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN
Informations- und Pressedienst

3003 Bern, den 22. Dezember 1980

VERTRAULICH

i.A.22.14.7.3. - *FM/cb*

T E L E G R A M M (CH)

a) an die diplomatischen Vertretungen in:

- Ankara	- Dublin	- Ottawa
- Bagdad	- Helsinki	- Oslo
- Bangkok	- Jakarta	- Paris (auch OECD)
- Belgrad	- Kairo	- Peking
- Bonn	- Lissabon	- Prag
- Brasilia	- London	- Rom
- Brüssel (Botschaft + Mission)	- Luxemburg	- Santiago de Chile
	- Madrid	- Stockholm
- Buenos Aires	- Mexiko	- Teheran
- Canberra	- Moskau	- Tokio
- Caracas	- New Delhi	- Warschau
- Dar es Salaam	- New York/Swissobser	- Washington
- Den Haag		- Wien

b) mit Kurier an alle übrigen diplomatischen Vertretungen sowie an die Generalkonulate in Mailand, München und auch an die Delegation in Panmunjom.

c) an die Direktionen, Abteilungen und Dienste der Zentrale zur Information.

d) an das Bundesamt für Aussenwirtschaft (BAWI) und das Integrationsbüro des EDA/EVD.